



«

»

: -) (

_____ (, ,)

_____ (,)

_____ (, ,)

« » _____

_____ (, ,)

_____ (, ,)

« » _____ 20__ .

-

2019

	.....	3
1.		.5
1.1.	.....	5
1.2.	-	11
1.3.	.....	14
	.....	17
2.		
	.....	18
2.1.	.....	18
2.2.	.....	22
2.3.		..33
	.....	39
	.....	40
	.....	43

’
,
,
,
.
—
,
—
.
—
,
,
.
—
.
—
—
—
—
.
:
1.
.
2.
3.
4.
5.
.
6.
.

⋮

,

,

,

,

,

—

,

,

,

.

,

.

,

,

.

.

,

,

.

1.

1.1.

[1].

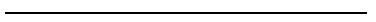
[2].

·
,
2.
,
,
·
—
,
[3].

,
,
·
,
,
—
—
, . . . « » (,
) .

·
,
,
() [3].
,
« »,
,

[3].



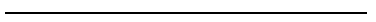
— ;
— , ;
— ;
— , ;
— ;
— , ;
« » .
— , .

3 .

[4].

, : (()) .

[4].



[4]:

1. (,) .

2.

3.

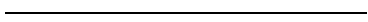
4.

,
 ,
 ,
 ,
 .
 [5]:
 — ;
 — , ;
 — ;
 — ;
 — ;
 — ;
 — ;
 — .

— — « » /
 [5].

,
 (,), , ,
 ,
 ,
 .
 ,
 :

[5].



« »
() ,
« » .
.
,
, .
« » ,
».,

[5]:

- 1) ;
- 2) ;
- 3) - ;
- 4) ;
- 5) ;
- 6) .

1.2.

-

,

.

,

,

,

,

,

,

,

,

[5].

,

.

-

,

,

.

,

,

«

»

,

«

»

5.

,

,

«

»

.

-

[6].

-

,

,

,

.

«

»

.

,

,

[6]:



— ; ,
— ;
— ; ,
— ;
— .
— ,
— .
— ,
— .
— ,
— .

[6].

— ,
— ,
— .
— , . . .
— ,
— .

6 .

— ,
— , . . .
— ;
(, . .) .
— ,
— ,
— ,
— ,
— ,
— ,

[7].



[7].

(,).

[7].

[7].

1.3.

-

-

[7].

,

,

,

.

,

[7]:

-

;

-

;

-

.

,

« »,

[7].

-

.

,

,

(,)

.

[7].

[7].

[7].

()

[7].

2.

2.1.

[7].

«TheTimes»

1791

«TheIndependent»

1785
«TheObserver»

» Today».

«DailyMail»,
«TheDailyTelegraph» » DailyExpress».

«TheDailyMirror», «TheGuardian», «TheIndependent» » TheScotsman».

[7].

» FinancialTimes»,
1888 . «The
Economist», «New Statesman & Society» «International Herald Tribune».

, «TheTimes»

«TheDailyTelegraph»,

[8].

« »,

14 «

» –

() – - «

», 1843, 3,78 . ., « » ,

1964, 3,4 . [9].

–

« », 1785, 651 . .

. « ».

-

: « », 1855

, 920 . .; « », 1896 ,

2 . ., « », 1900 .

« », 1888, 90 . .

:

– « », 1821 , 400 . .;

– « », 1903 ;

– « », 1986 , 250 . .;

– « », 1817, 68 . .

:

– « »;

– « »;

– « »;

– « ».

6,5 ,

« »

.

« », - ,

1992 .

,

:

— « »;

— « »;

— « »;

— « ».

;

« ».

:

— « »;

— « »;

— « »;

— « ».

« », «

» « ».

,

,

.

2.2.

[11].

7.

:

1. , , : on the occasion of, by the decision of, in reply to, in a statement of, with reference to, to draw the conclusion, to attach the importance, to take into account.

2. , « + », , . . . : The paper argues that this decision will seriously handicap the country's economy.

3. + , : to have a discussion to discuss, to give support to support, to give recognition to recognize.

4. , , : - ism (Bevinism), -ist (Gaullist), -ite (Glasgovite), -ize (to atomize), -ation (marshallization); : anti- (anti-American campaign), pro- (pro-Arab movement), inter- (inter-European relations).

5. , : it is generally believed that, it is officially announced that, it is rumoured that, it is reported that, it is suggested that.

6. , : . . = Member of Parliament .U. . = Trades Union Congress TV= Television.

,

,

;

8.



[11].

[11].

« »,

1.

tobe.

Indefinite Contin

uous, : (The) RussianAthlete (is) Winning (a) Prize, Houses (are)
Smashedby (the) Hurricane.

2.

Presentindefinite.

inIndia. : LinerRunsAshore, InfluenzaKills 200

3. : GlasgowDockerstoResumeWork.

4. : HurricaneinMiami, DeadlockinCommittee, NoTimberforSale.

5. : (They) ExpectNewEconomicDepression.

6. of, : PriceControl'sEffectDiscussed.

7. : Ike = Eisenhower, Winnie = WinstonChurchill .

8. : policeman, foe enemy, toirk toirritate.

9. : U.S. -Russian TV Exchanges.

10. : ClintonRaisesHisEyebrows, ItalianPresidentUnderFire.

XIII

I

1284

[15].

[16].

, . ,
 , .
 , « ?»
 - : ,
 , « »
 .
 . — ,
 , , . . —
 , .
 —
 .
 , .
 . , .
 .

[17]:

1. Theelephantjokes – « » , .
2. Drysenseofhumour – « » .
 ,
3. Bananaskinsenseofhumour – ,
 ,
 . , -

«Ireallylikehowloudyouplayyourmusic» (. ,
) , –

[18].

: «Oh, yes, everybody loves me for that, that's
why I live alone» (. , , , ,),

– Will you tell me your name?

– WillKnot. – Whynot?

– Why do people wear shamrocks on St. Patrick's Day?

– Regular rocks are too heavy.

–

?

–

(shamrocks)

(rocks) ,

« ».

[18].

.

:

— ;

— ;

— ;

— ;

— .

[19].

,

,

,

,

.

[20].

-ship.

, : friendship, leadership, lordship.

-ship

man

« , : » ,

1. : :

, « », -
, « » , ,
· , ,
, « » « » ,
,

. 14 « » - ,
— ·

2. - ,
,

·
, , , ,
, · · ,
·
-
·

3. - ·

· ,
· - ,
,

: «

-

»

,

,

.

,

,

.

-

.

,

:

(

)

(

-

).

.

,

.

,

,

,

,

,

,

,

,

.

,

-

,

,

,

,

，
·
：
， « »， -
， « » ， ，
·
， ， ， « »
« »，
· 14 « » -
， -
·
- ，
，
·
， ， ，
， ， · · ，
·
- ·
·
，
· - ，
，
，
·

I. ,

1. . . . - . :
, 1959. – 288 .
2. : / . .
- . : - , 2006. – 298 .
3. . ,, . . . -
: « » , 2018. – 490 .
4. . ,, . ,, . . .
. - : , 2019. – 328 .
5. . ,, . ,, . . . , :
» . 2- . - : , 1998. – 96 .
6. ,, . . - . :
, 2001. – 362 .
7. . ,, . . .
. - : , 2019. – 390 .
8. - :
, 2008. – 190 .
9. . . . - :
, 2019. – 490 .
10. . ,, . . .
. - . : - , 2016. – 390 .
11. .
. - . : , 1983. – 280 .
12. . ,, . . .
. - : « » , 2018. – 520 .

13.
. – : , 2017. – 350 .

II.

14.

XXI // -

«

». – :

, 2018. – . 111–125

15.

:

//

. – ∴

, 2018. – . 56–70

16. . . . -

(

«TheEconomist») // . – 2017. – 3. – . 19–30

17.

//

. . 9. . – ∴ , 2018.

– . 43–58

18. . . . :

« » //

- . – 2013. – . 9. . 1. –

. 188–206

19.

-

XX :

//

. . 3.

20. . - : , 2015. - . 98-103
. . , . .

//

. . 1. . - :

21. , 2018. - . 92-100
. . , . .

//

- «
» . -

: , 2018. - . 55-64
22. . . , . .

//

«

» . - - :
, 2018. - . 135-150

23. . . , . . , . .
. .

//

«

» . - :

, 2017. - . 80-90
24. . . , . .

XXI

//

. . 2.

2015. – . 99–113

25.

//

. - . - :
. , 2018. – . 56–67

26.

: //

«

». - :

, 2017. – . 58–70

27.

:

//

. - . . 7. - :

. - , 2017. – . 92–113

28.

//

. . 4.

. - . :

, 2015. – . 154–167

29.

.

:

//

-

«

35.
:
// .
- 1(38). « ()». – :
, 2017. – . 34–37
36.
:
// -
«
». – : ,
2018. – . 43–54
37.
:
// . .
4. – : , 2017. – . 100–110
38.
:
// . . 2. . – :
, 2016. – . 157–176
39.
// -
«
- ». – :
, 2017. – . 164–172
40.
// - «

- :
- ». – : , 2015. –
. 49–59
41. . . , . . , . . .
: ,
, XXI // -
«
- ». – : , 2016. –
. 54–63
42. . . : « »
// . – 2013.
- . 3 (23). – . 191–205
43. . . , . . .
//
. . 1. . -
: , 2017. – . 88–100
44. . . , . . , . . .
.
// -
« ». – . :
, 2015. – . 114–125
45. . . , . . , . . .
(. . .
« ») // : ,
: V
- . – 3(5). — . : ,
2017. – . 24–28
46. . . , . . , . . .
// -

« ».

» – ∴

, 2012. – . 107–113

47. -

:

// -

«

». – ∴ , 2019.

- . 99–109

48.

:

//

. 4. – ∴

, 2017. – . 171–185

49.

:

// - «

:

». – ∴

, 2018. – . 56–70

50.

// -

« ∴

, , ».

∴ ,

2014. – . 46–61

51.

:

// . -
 : ,2015. – . 99–108
 52. . . , . . :
 // :
 « - » . - :
 ,2018. – . 50–63
 53. . . , . . :
 -
 // . -
 : PRO ,2014. – . 64–70
 54. . . , . . : //
 . . 5.
 , , . - : ,
 2017. – . 33–49
 55. . . , . . , . .
 // -
 « :
 » . - :
 ,2016. – . 30–42
 56. . . , . . « »
 :
 - - //
 . - : ,
 2016. – . 95–106

57.
// -
«
». - : ,
2016. – . 56–68

III. -

58.
//
. - [] <http://odtdocs.ru/geografiya/6898/index.html>
(: 15.05.2019)

59. : //
WallStreetEnglish. . - []
<https://www.wallstreetenglish.ru/blog/> - - - - -
/ (: 24.05.2019)

60.
// .
. - []
http://www.rusnauka.com/15_NPN_2009/Politologia/46717.doc.htm ()
(: 22.05.2019)

61. . :
// NEWS. . - []
<https://www.bbc.com/russian/features-41577114> (: 20.05.2019)

62. . :
? // . - []
] <http://gefter.ru/archive/8326> (: 18.05.2019)

63. . //
. - []
<https://www.svoboda.org/a/24976209.html> (: 19.05.2019)

64.
-
// StudyEnglishInfo.

65. [] <http://study-english.info/article037.php> (: 21.05.2019)
66. [] <https://cyberpedia.su/12x10620.html> (: 19.05.2019)
67. [] <https://science-education.ru/article/view?id=12421> (: 21.05.2019)
68. [] <https://scienceforum.ru/2014/article/2014003496> (: 24.05.2019)
69. [] <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-natsionalnoy-yazykovoy-mentalnosti-tipologicheskii-dalekie-yazyki-i-problemy-obucheniya> (: 20.05.2019)
70. [] <https://infopedia.su/15x80f0.html> (: 20.05.2019)
71. [] https://vuzlit.ru/901006/leksiko_grammaticheskie_osobennosti_perevoda_gazetnyh_zagolokov (: 21.05.2019)
72. [] <https://cyberleninka.ru/article/n/protstnaya-kultura-i-politicheskii-diskurs-opyt-frantsii> (: 22.05.2019)

72. // Linguairlines.
 [] <https://lingua-airlines.ru/articles/osobennosti-britanskogo-yumora/> (:
 23.05.2019)
73. // English . – [] <https://tv-english.club.ru/statyi-ru/velicobritaniya-ru/prensa-anglii/> (:
 21.05.2019)
74. : // HABR.
 – [] <https://habr.com/ru/company/puzzleenglish/blog/411529/> (:
 24.05.2019)
75. // . –
 [] <https://cyberleninka.ru/article/v/lingvisticheskie-osobennosti-kachestvennoy-i-populyarnoy-pressy-velikobitanii> (:
 : 18.05.2019)
76. . « » web-
 // - . –
 [] <http://discourseanalysis.org/ada12/st84.shtml> (:
 : 24.05.2019)
77. // Selection.
 . – [] <https://infoselection.ru/infokatalog/novosti-smi/smi/item/357-samye-vliyatelnye-gazety-i-zhurnaly-mira> (: 20.05.2019)
78. : , //
 . – [] <https://elenaruvel.com/sekrety-anglijskogo-yumora-kak-ponyat-gde-smeyatsya/> (: 24.05.2019)
79. , : //
 LindualeoBlog. – []

- <https://corp.lingualeo.com/ru/2016/07/08/skazhi-kogda-smeyatsya-angliyskiy-i-amerikanskiy-yumor/> (: 22.05.2019)
80. // Gloria. . -
[] <https://www.history-journal.ru/index.php?request=full&id=12> (: 20.05.2019)
81. . .
// -
. - [] <https://research-journal.org/psychology/osobennosti-nacionalnogo-yazyka-i-obraza-zhizni-v-razlichnyx-sociokulturnyx-sredax/> (: 22.05.2019)
82. : // Ienglish.
. - []
<https://ienglish.ru/articles/common-article/angliyskiy-yumor> (:
22.05.2019)
83. : // EnglishFull.
. - []
] <https://englishfull.ru/znat/angliyskiy-yumor.html> (:
25.05.2019)
84. :
// . - []
<http://englishgid.ru/jiznvanglii/obraz-jizni/anglijskiyumor.html> (:
24.05.2019)
85. .
«Gentleman's Magazine» // Helpiks. -
[] <https://helpiks.org/1-126011.html> (:
19.05.2019)
- 86.6 // . -
[] <https://englex.ru/6-english-newspapers-to-read/> (:
20.05.2019)

87.

// HintFox. – []
<http://www.hintfox.com/article/Jumor-kak-odna-iz-harakteristik-natsionalnogo-stereotipa-anglichan.html> (: 25.05.2019)

88. PressinBritan // Palkins. – []
<http://palkins.ru/features/topiki/434-press-in-britain> (:
19.05.2019)